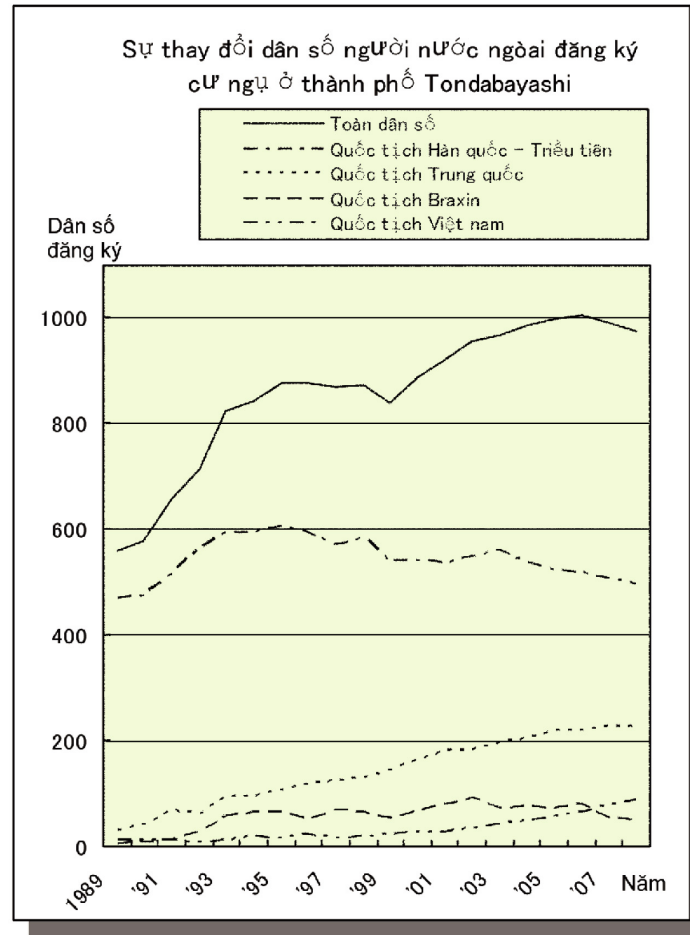


Tình hình công dân người nước ngoài ở Thành phố Tondabayashi

Số công dân quốc tịch nước ngoài đăng ký cư ngụ ở Thành phố Tondabayashi, vào thời điểm cuối tháng 3 năm 2008 (Heisei 20) là 974 người (chiếm tỉ lệ dân số 0.8%), từ năm 1989 trong vòng 19 năm gia tăng khoảng 75%. Nhìn chi tiết thì dân số có sự gia tăng lớn, năm 1989 công dân quốc tịch Hàn quốc – Triều tiên chiếm 84% giảm còn 51%, quốc tịch Trung quốc chiếm 5% lên đến 23%, quốc tịch Việt nam từ 2% lên đến 9%, quốc tịch Braxin từ 1% lên đến 5%, hiện có công dân của 28 quốc tịch khác nhau đang sinh sống ở Thành phố Tondabayashi .

Thành phố Tondabayashi không phải là thành phố tập trung nhiều cư dân người nước ngoài nhưng dù nhiều hay ít mỗi người đều là chủ thể xây dựng thành phố và tất nhiên để mọi người sinh sống một cách bình đẳng thì việc đẩy mạnh văn hóa cộng sinh là rất cần thiết .



Những từ quan trọng liên quan đến chính sách đa văn hóa cộng sinh của Thành phố Tondabayashi

『Đa văn hóa cộng sinh』 là gì . . .

Là những người khác quốc tịch và dân tộc v.v... cùng sống chung với nhau, cùng thừa nhận sự khác nhau về văn hóa, vừa thiết lập mối quan hệ bình đẳng vừa là thành viên tạo nên cộng đồng địa phương. Những nền văn hóa thiểu số khác nhau không bị nền văn hóa đa số quản lý mà cùng nhau xây dựng một quan hệ xã hội có tính đặc trưng trong mối quan hệ bình đẳng mọi người cùng hưởng đến gần nhau và cũng là một biện pháp nhằm thực hiện việc phản ánh về nhân quyền mang tính chất quốc tế - quốc nội .

『Tuyên ngôn nhân quyền quốc tế』

OHCHR: Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights

Điều 1 Tất cả mọi người sinh ra đều được tự do và bình đẳng về nhân phẩm và quyền. Mỗi con người đều được tạo hoá ban cho lý trí và lương tâm và cần phải đối xử với nhau trong tình bằng hữu.

Điều 2 Mọi người đều được hưởng tất cả những quyền và tự do nêu trong Bản tuyên ngôn này, không phân biệt chủng tộc, màu da, giới tính, ngôn ngữ, tôn giáo, quan điểm chính trị hay các quan điểm khác, nguồn gốc quốc gia hay xã hội, tài sản, thành phần xuất thân hay địa vị xã hội.

Điều 13 Mọi người đều có quyền tự do đi lại và cư trú trong phạm vi lãnh thổ của mỗi quốc gia. Mọi người đều có quyền rời khỏi bất cứ nước nào, kể cả nước mình, cũng như có quyền trở về nước mình

『Người nước ngoài』 là gì . . .

Là những người có quốc tịch nước ngoài, hay quốc tịch Nhật nhưng có cội nguồn nước ngoài sinh sống lâu dài tại Tondabayashi. Kể cả các tu nghiệp sinh, thực tập sinh và lưu học sinh người nước ngoài. Những người xuất thân từ các thuộc địa cũ đến cư ngụ ở Nhật từ trước chiến tranh và gia đình của họ, những người đến Nhật sau niên đại 1980, tất cả đều là công dân người nước ngoài .

<Phát hành> Ban nhân quyền nhân dân Tondabayashi- Khoa hợp tác nhân dân, bộ phận phụ trách giao lưu quốc tế
 〒584-8511 Osakafu Tondabayashi shi Tokiwa cho 1- 1
 TEL : 0721-25-1000 (nội tuyến 473)
 FAX : 0721-25-9037 (ban quản trị tổng hợp)
 E-mail : kyoudo@city.tondabayashi.osaka.jp

PHƯƠNG CHÂM ĐẨY MẠNH ĐA VĂN HÓA CỘNG SINH THÀNH PHỐ TONDABAYASHI (Bản tóm lược)

Nhằm xây dựng một thành phố hòa bình, mọi người tôn trọng lẫn nhau trong sinh khí đa văn hóa cộng sinh.

Cùng với sự tiến triển quốc tế hóa, từ sau năm 1980, số người nước ngoài hiện cư trú ở Nhật tăng một cách rõ rệt, dự đoán sẽ chuyển sang hướng định cư và dân số sẽ gia tăng từ nay về sau. Trong tình hình biến đổi này, công dân người nước ngoài, với tư cách là thành viên cấu thành khu vực cùng sống trong nền đa văn hóa cộng sinh đang trở thành một vấn đề lớn của chính quyền địa phương. Thành phố này, hiện liên kết với hiệp hội giao lưu quốc tế Tondabayashi thực hiện những hoạt động có tính đa dạng phù hợp theo nhu cầu của khu vực. Phát triển những chính sách đã được thực thi từ trước đến nay, để thực hiện việc 「Xây dựng thành phố đa văn hóa cộng sinh」 được đề ra trong 「Kế hoạch tổng hợp thứ tư của Thành phố Tondabayashi」, thành phố đã định ra chính sách 「Phương châm đẩy mạnh đa văn hóa cộng sinh Thành phố Tondabayashi」.

MỤC TIÊU CỦA CHÍNH SÁCH ĐA VĂN HÓA CỘNG SINH

- I. Nhằm tạo quan hệ liên lạc một cách thuận lợi giữa các công dân với nhau, giữa công dân người nước ngoài với các hoạt động hành chính .**
 Nỗ lực trong việc đưa các thông tin hành chính bằng nhiều ngôn ngữ, chuẩn bị thông dịch và các bản dịch, giúp cho công dân người nước ngoài học tiếng Nhật v.v...
- II. Cổ vũ công dân người nước ngoài an tâm tiếp tục sinh sống .**
 Chi viện cho các công dân người nước ngoài vận dụng một cách thuận lợi đủ các loại chế độ có liên quan đến cuộc sống một cách toàn diện như giáo dục, lao động, phúc lợi, điều trị bệnh, nuôi dạy trẻ và tai họa. Hơn nữa, để xây dựng thành phố có sự tham gia của mọi công dân, cố gắng đưa ý kiến của công dân người nước ngoài vào chính sách xây dựng thành phố .
- III. Cùng nhau thừa nhận sự bất đồng về quốc tịch, dân tộc, văn hóa, mọi công dân đều là một thành viên trong cộng đồng địa phương, cùng nhau xây dựng mối quan hệ bình đẳng .**
 Nỗ lực thực hiện đầy đủ chế độ giáo dục đa văn hóa cộng sinh nơi nhà trường, nhà trẻ và mẫu giáo, thực thi đầy đủ các thể chế về tư vấn, cho cộng đồng người dân trong khu vực hiểu về đa văn hóa cộng sinh .
- IV. Đáp ứng với những biến động trên thế giới và lịch sử, đẩy mạnh đa văn hóa cộng sinh hướng tới sự phát triển của thành phố Tondabayashi .**
 Với quan điểm gắn liền sự phát triển của Thành phố Tondabayashi và việc đẩy mạnh khu vực với sự biến đổi một cách toàn cầu trên thế giới và các trào lưu lớn trong lịch sử, nỗ lực đẩy mạnh đa văn hóa cộng sinh, giải quyết những vấn đề còn tồn đọng trong lịch sử .
- V. Đẩy mạnh việc chuẩn bị các thể chế để thực hiện .**
 Để thực hiện các chính sách một cách vững chắc và có hiệu quả, nỗ lực chuẩn bị các thể chế trong tòa hành chính, định ra chính sách để thực hiện, thiết lập các cơ quan đánh giá ngoài tổ chức gồm cả các ủy viên được chiêu mộ trong công chúng, liên minh – hợp tác với các hiệp hội giao lưu quốc tế chủ yếu là các tổ chức phi lợi nhuận (NPO), phi chính phủ (NGO) và các đoàn thể tư nhân khác .